

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział: Nie czyńcie, proszę, moi bracia, nic złego!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedział: Bracia, proszę was, nie czyńcie im żadnej krzywdy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział: Moi bracia, proszę <i>was</i> , nie czyńcie <i>tak</i> niegodziwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł: Nie czyńcie proszę, bracia moi, nic złego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie czyńcie, proszę, bracia moi, nie czyńcie tej złości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	rzekł im: Bracia moi, proszę was, nie dopuszczajcie się tego występku!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł: Bracia moi, proszę, nie czyńcie nic złego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i powiedział: Nie, moi bracia! Proszę, nie dopuszczajcie się zła!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rzekł do nich: „Bracia moi, proszę was, nie popełniajcie tego występku!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem rzekł: - Bracia moi! Proszę was, nie czyńcie tej niegodziwości.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział: Proszę, bracia moi, nie róbcie nic złego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же їм: Зовсім ні, брати, не чиніть зла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I powiedział: Moi bracia, nie czyńcie nic złego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie rzekł: ”Bracia moi, proszę, nie postępujcie źle.

¹⁾ <x>70 19:23</x>; <x>520 1:18-32</x>